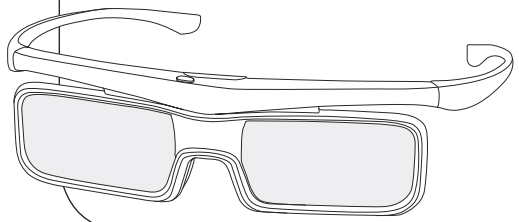
00095596

3D-Shutter Glasses

3D-Shutterbrille



Operating Instructions	GB
Bedienungsanleitung	D
Mode d'emploi	F
Instrucciones de uso	E
Руководство по эксплуатации	RUS
Istruzioni per l'uso	I
Gebruiksaanwijzing	NL
Οδηγίες χρήσης	GR
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	H
Návod k použití	CZ
Návod na použitie	SK
Manual de instruções	P
Kullanma kılavuzu	TR
Manual de utilizare	RO
Bruksanvisning	S
Pistokelaturi	FIN

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00095596/06.13

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4 29.11.13 08:43

Fig. 1a

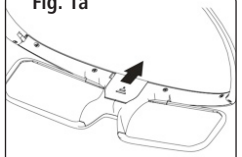


Fig. 1b

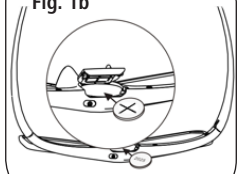


Fig. 1c

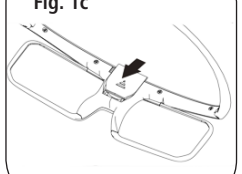
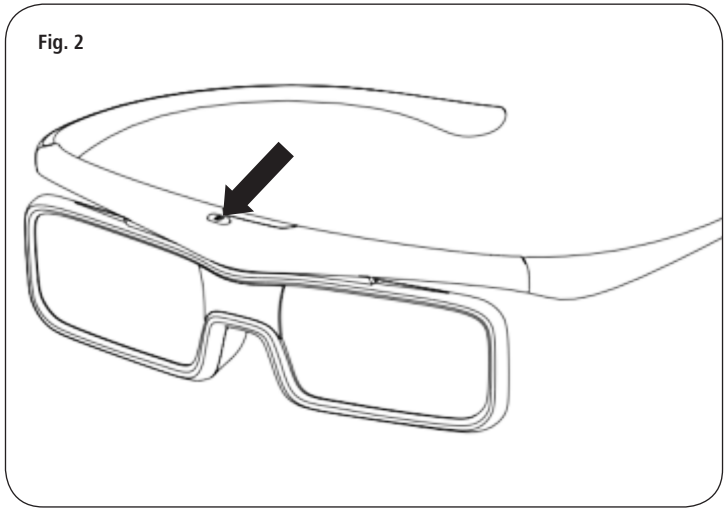


Fig. 2



GB Operating instruction

Thank you for choosing a Hama product.
Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

Risk of electric shock

This symbol indicates product parts energized with a dangerous voltage of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

2. Package Contents

- 3D shutter glasses
- Lithium coin battery (CR 2025)
- These operating instructions

3. Safety Notes

- Use the product for its intended purpose only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.

Warning

- Never use the product for any other purposes (for example as prescription glasses, sunglasses, safety glasses, etc.), even for a brief period of time! This could result in physical harm or impaired vision.
- Ensure that no fragile objects are nearby when you are using the 3D function. You could damage these objects or be injured.
- Watching 3D television for extended periods of time may cause headaches or eye strain. Take a break if you are not feeling well. Consult a physician if this condition does not improve.
- Pregnant women and persons with heart problems, epilepsy or mild nausea should not use the 3D function.

Epilepsy Warning

Your television's 3D playback and flashing lights, such as are found in some films or video games, may cause some viewers to suffer an epileptic seizure or stroke. Consult a physician before using the 3D shutter glasses if there is a history of epilepsy or strokes in your family.

Warning

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period.

4. Intended and specifications

- The active 3D shutter glasses are compatible with standard Panasonic 3D televisions with RF data transmission.
- The 3D function requires compatible hardware.

Lenses:	Liquid crystal
Weight of the glasses:	29 g (with battery)
Signal:	RF
Contrast ratio	1000:1
Transmittance:	38% +/- 2%
Battery life:	80 hours of continuous use
Power supply:	1x CR2025 lithium button cell (3V, 150mAh)
Operating temperature:	0°C ~ 50°C
Non-operating temperature:	-10°C ~ 50°C

5. Startup and Operation
Switching the device on:

- Press the button on the top (Fig. 2).
- The LED flashes red for 3 seconds.
- Maintain the usage range recommended of 5 m or less in order to ensure optimal functioning of the 3D shutter glasses. The 3D projector's signal may not be properly received on the edge of this range or outside of this range.

Initial synchronisation:

- Press the button on the top for 3 seconds (Fig. 2).
- Once they are synchronised, the 3D glasses will find the signal automatically the next time they are switched on.

Note - Initial synchronisation:

Ensure that the distance between the glasses and the TV is no more than 50 cm during the initial synchronisation.

- The LED flashes red during synchronisation.
- The LCD glasses flicker when they have located the signal.
- The LED switches off automatically if it is unable to locate a signal.

Note

- For the best 3D results, always shut off the lights. Energy-saving lamps or fluorescent lamps may interfere with the functioning of the 3D glasses.
- Devices such as microwave ovens or DECT telephones can interfere with the transmission of the 3D signal. For this reason, it is important to ensure that other electronic or wireless communication devices are kept as far away from the glasses as possible.
- If the signal is lost during the 3D experience, the 3D glasses switch off automatically.

Switching the device off:

- Press the button on the left side (Fig. 2).
- The LED flashes red three times.

6. Care and Maintenance
Changing the battery:

Warning

Ensure that the batteries are inserted the right way around and that polarity (+ and -markings) is observed.

- Open the battery compartment on the right side (Fig. 1)
- Insert the CR2025 batteries, observing polarity and close the battery compartment.
- Use a soft, lint-free cloth to clean the device.
- Never use aggressive cleaning agents or cleansers containing alcohol, as they can damage the surface of the LCD lenses.

Note

Check that the 3D glasses are safe to use at regular intervals (at least every three months). Do not use the shutter glasses if they are damaged.

7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 5-3

29.11.13 08:43

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- 3D Shutterbrille
- Lithium Knopfzelle CR 2025
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

Warnung

- Verwenden Sie das Produkt niemals für andere Zwecke (z.B. als optische Brille, Sonnenbrille, Schutzbrille usw.) - auch nicht nur für kurze Zeit! Sie können sich dadurch Schäden zufügen oder Ihre Sehkraft schwächen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine zerbrechlichen Gegenstände in Ihrer Nähe befinden, während sie die 3D Funktion nutzen. Sie könnten diese Gegenstände beschädigen oder sich verletzen.
- Längeres 3D-Fernsehen kann zu Kopfschmerzen und Überanstrengung der Augen führen. Machen Sie eine Pause, wenn Sie sich unwohl fühlen. Konsultieren Sie einen Arzt, falls sich dieser Zustand nicht ändert.
- Schwangere, Menschen mit Herzproblemen, Epilepsie oder leichten Übelkeitserscheinungen sollten von der Nutzung der 3D-Funktion absehen.

Epilepsiewarnung

Durch die 3D Wiedergabe Ihres Fernsehgerätes und blinkende Bilder, wie sie in manchen Filmen oder Spielen vorkommen, kann es bei manchen Menschen zu einem epileptischen Anfall oder Schlag kommen. Konsultieren Sie bitte vor dem 3D-Erlebnis einen Arzt, wenn in Ihrer Familie Fälle von Epilepsie oder Schlägen bekannt sind.

Warnung - Batterien

- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der Batterien.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien nicht.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien.
- Entfernen Sie Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden.

4. Anwendungsbereich und Spezifikationen

- Die aktive 3D Shutterbrille ist kompatibel zu Panasonic 3D Fernsehern mit RF-Datenübertragungssignal .
- Die 3D Funktion ist nur mit der kompatiblen Hardware möglich.

Gläser:	Flüssigkristall
Gewicht Brille:	29 g mit Batterie
Signal:	RF

Kontrast-verhältnis:	1000:1
Transmittanz:	38% +/- 2%
Betriebszeit Batterie:	80h bei dauerhafter Nutzung
Stromversorgung:	1x CR 2025 Lithium Knopfzelle (3V, 150mAh)
Betriebs-temperatur:	0°C ~ 50°C
Temperatur Ruhezustand:	-10°C ~ 50°C

5. Inbetriebnahme und Betrieb
Einschalten:

- Drücken Sie den Knopf auf der Oberseite (Fig. 2).
- Die LED blinkt 3 Sekunden lang rot.
- Halten Sie den empfohlenen Nutzungsbereich von weniger als 5m ein, um eine optimale Funktion der 3D Shutterbrille zu ermöglichen. Außerhalb oder an der der Grenze dieses Bereichs kann das Signal des 3D-Projektors nicht sauber empfangen werden.

Erstsynchronisation:

- Drücken Sie den Knopf auf der Oberseite für 3 Sekunden (Fig. 2).
- Nach erfolgreicher Synchronisation findet die 3D Brille beim nächsten Einschalten automatisch das Signal.

Hinweis - Erstsynchronisation

Achten Sie darauf, dass der Abstand zum TV-Gerät max. 50 cm während der Erstsynchronisation beträgt.

- Während der Synchronisation blinkt die LED rot.
- Die LCD Gläser flackern, wenn das Signal gefunden wurde
- Die LED schaltet sich automatisch aus, wenn das Signal nicht gefunden wurde.

Hinweis

- Schalten Sie stets das Licht aus, um das beste 3D Ergebnis zu erzielen. Energiesparlampen oder Leuchtsstoffröhren können die einwandfreie Funktion der 3D Shutterbrille beeinflussen.
- Durch Geräte wie z.B. Mikrowellen oder DECT Telefone, kann es zu Störungen der Übertragung des 3D Signals kommen. Stellen Sie sicher, dass andere elektronische oder drahtlose Kommunikationsgeräte so weit wie möglich von der Brille entfernt sind.
- Wenn das Signal während des 3D-Erlebnisses verloren geht, schaltet sich die Brille automatisch ab.

Ausschalten

- Drücken Sie den Knopf auf der Oberseite (Fig. 2).
- Die LED Leuchte blinkt dreimal rot.

6. Pflege und Wartung
Batteriewechsel:

Warnung

Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum eingelegt werden und dass die Polarität (+ und -) beachtet wird.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der rechten Seite (Fig. 1)
- Legen Sie die Batterie vom Typ CR2025 polrichtig ein und schließen Sie das Batteriefach.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur fusselfreie und weiche Tücher, um Kratzer zu vermeiden.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reiniger mit z.B. Alkohol, diese die Oberfläche der LCD-Gläser beschädigen können.

Hinweis

Die 3D Shutterbrille ist in regelmäßigen Abständen (mindestens vierteljährlich) auf Betriebssicherheit zu prüfen. Bei Beschädigungen darf die Shutterbrille nicht mehr benutzt werden!

7. Gewährleistungsausschluß

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 4-5 29.11.13 08:43

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Lunettes 3D à shutter
- Pile bouton au lithium CR 2025
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants!

Avertissement

- N'utilisez en aucun cas le produit pour des usages non conformes (comme lunettes de vue, lunettes de soleil, lunettes de protection, etc.), même pendant une courte période. Une telle utilisation serait susceptible de provoquer des dommages ou affaiblir votre vue.
- Veillez à ce qu'aucun objet fragile ne se trouve à proximité lorsque vous utilisez la fonction 3D. Vous pourriez mal voir ces objets et les endommager ou vous blesser.
- Le visionnement prolongé de programmes TV en 3D est susceptible de provoquer des maux de tête ou de fatiguer vos yeux. Faites une pause si vous vous sentez mal. Consultez un médecin si l'état de malaise persiste.
- Il est recommandé aux femmes enceintes et aux personnes souffrant de problèmes cardiaques, d'épilepsie ou de nausées de ne pas utiliser la fonction 3D.

Avertissement concernant l'épilepsie

Certains téléspectateurs peuvent être victimes d'une crise épileptique ou d'une crise cardiaque lorsqu'ils utilisent la fonction 3D et regardent des images clignotantes, comme celles apparaissant dans certains films ou dans certains jeux. Veuillez consulter un médecin avant de visionner un programme en 3D s'il y a des antécédents de crises épileptiques ou de crises cardiaques dans votre famille.

Avertissement

- Respectez impérativement la polarité de la pile (marquage + et -) lors de l'insertion dans le boîtier ; risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- N'autorisez pas à des enfants de remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps.

4. Domaine d'application et spécifications

- Les lunettes 3D à shutter actif sont compatibles avec les téléviseurs 3D de Panasonic disposant d'un signal de transmission de données infrarouge.
- La fonction 3D n'est possible qu'avec un matériel compatible.

Verres:	cristaux liquides
Poids des lunettes:	29 g avec batterie
Signal:	RF
Rapport de contraste:	1000:1
Transmittance:	38% +/- 2%
Durée de service de la batterie:	80 h en utilisation continue
Alimentation en électricité:	1 pile bouton CR 2025 au lithium (3V, 150mAh)
Température de service:	0°C ~ 50°C
Température en mode veille:	-10°C ~ 50°C

5. Mise en service et fonctionnement

Mise sous tension:

- Appuyez sur le bouton situé sur supérieur (Fig 2).
- Le voyant LED clignote en rouge pendant 3 secondes.
- Veuillez respecter la zone d'utilisation recommandée (inférieure à 5 m) afin de garantir un parfait fonctionnement de vos lunettes 3D à shutter. Il est possible que la réception du signal provenant du projecteur ne soit pas parfaite dans le cas où les lunettes 3D se trouvent hors, ou à la limite, de cette zone de fonctionnement.

Première synchronisation:

- Appuyez sur la touche située sur supérieur pendant 3 secondes (Fig 2).
- Après cette première synchronisation, les lunettes 3D détectent automatiquement le signal lors des utilisations suivantes.

Remarque - première synchronisation

Veillez à ne pas vous éloigner de plus de 50 cm du téléviseur pendant la première synchronisation.

- Le voyant LED clignote en rouge pendant la synchronisation.
- Les verres LCD clignotent à la détection du signal.
- Le voyant LED s'éteint automatiquement en cas de non détection du signal.

Remarque

- Éteignez toujours la lumière dans la pièce pour garantir le meilleur résultat du programme 3D. Les ampoules basse consommation ou les néons fluorescents sont susceptibles d'influencer négativement le fonctionnement des lunettes 3D à obturation.
- Certains appareils (fours à micro-ondes, téléphones DECT, etc.) sont susceptibles de troubler la réception du signal 3D. Veuillez donc vérifier que d'autres appareils électroniques ou d'autres appareils de communication sans fil se trouvent aussi loin des lunettes que possible.
- Les lunettes 3D se mettent automatiquement hors tension en cas de perte du signal au cours d'un visionnement en 3D.

Mise hors tension:

- Appuyez sur le bouton situé sur supérieur (Fig 2).
- Le voyant LED clignote trois fois alors en rouge.

6. Soins et entretien

Remplacement de la batterie:

Avertissement

Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception des produits d'alarme en veille).

- Ouvrez le compartiment à pile situé sur le côté droit (Fig 1).
- Insérez la pile de type CR 2025 en respectant la polarité, puis refermez le compartiment.
- Utilisez uniquement un chiffon non textile doux pour nettoyer vos lunettes afin d'éviter toute rayure.
- N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs (contenant de l'alcool, par exemple) ; ces derniers sont susceptibles d'endommager la surface des verres LCD.

Remarque

Contrôlez la sécurité de fonctionnement des lunettes à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois). Cessez d'utiliser des lunettes 3D à obturation détériorées.

7. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

8. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.
Ligne téléphonique directe :
+49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 6-7 29.11.13 08:43

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Gafas shutter 3D
- Pila redonda de litio CR 2025
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- Emplee el producto exclusivamente para la función para la que fue diseñado.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
- Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.

Aviso

- No utilice nunca el producto para otros fines (p. ej., como gafas ópticas, gafas de sol, gafas protectoras, etc.) - tampoco durante poco tiempo. Ello podría causarle daños o debilitar su capacidad visual.
- Asegúrese de que en las proximidades no haya objetos que se puedan romper cuando utilice la función 3D. Estos objetos podrían romperse o usted podría sufrir lesiones.
- Ver televisión en 3D durante periodos prolongados de tiempo puede provocar dolores de cabeza o agotamiento para los ojos. Haga una pausa si nota que no se siente bien. Consulte a un médico si ese estado no cambia.
- La televisión en 3D no está recomendada para personas con problemas cardiacos, o que sufran epilepsia o síntomas de angustia.

Aviso de epilepsia

La reproducción en 3D de su televisor y las imágenes intermitentes que aparecen en algunas películas o juegos pueden provocar ataques de epilepsia en algunas personas. Si en su familia hay casos de epilepsia, consulte a un médico antes de ver televisión en 3D.

Warnung

- Observe siempre la correcta polaridad (inscripciones + y -) de las pilas y coloque éstas de forma correspondiente. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- Saque las pilas de los productos que no se vayan a utilizar durante un periodo prolongado de tiempo.

4. Campo de aplicación y especificaciones

- Las gafas Shutter 3D activas son compatibles con televisores 3D de Panasonic con señal de transmisión de datos RF.
- La función 3D es posible sólo con el hardware compatible.

Cristales:	cristal líquido
Peso de las gafas:	29 g con pila
Señal:	RF
Relación de contraste:	1000:1
Transmitancia:	38% +/- 2%
Autonomía de la pila:	80 h de uso continuado
Alimentación de corriente:	1 pila redonda CR2025 de litio (3V, 150mAh)
Temperatura de funcionamiento:	0°C ~ 50°C
Temperatura en estado de reposo:	-10°C ~ 50°C

5. Puesta en servicio y funcionamiento
Encender:

- Pulse el botón en la parte superior (fig. 2).
- El LED parpadea en rojo durante 3 segundos.
- Mantenga el rango de utilización recomendado de menos de 5 m para posibilitar una función óptima de las gafas shutter 3D. Fuera de los límites de este rango, la señal del proyector 3D puede no ser recibida correctamente.

Primera sincronización:

- Pulse el botón en la parte superior durante 3 segundos (fig. 2)
- Si la sincronización se concluye con éxito, las gafas 3D encontrarán automáticamente la señal la próxima vez que se enciendan.

Nota - Primera sincronización

Asegúrese de que la distancia al televisor durante la primera sincronización no supere los 50 cm.

- Durante la sincronización, el LED parpadea en rojo.
- Los cristales LCD centellean cuando se ha encontrado la señal.
- El LED se apaga automáticamente cuando no se encuentra la señal.

Nota

- Para conseguir los mejores resultados en 3D, apague siempre la luz. Las lámparas de ahorro de energía y los tubos fluorescentes pueden afectar al correcto funcionamiento de las gafas shutter 3D.
- Los aparatos como microondas o teléfonos DECT pueden provocar interferencias en la transmisión de la señal de 3D. Por ello, asegúrese de que otros aparatos electrónicos o de comunicación inalámbrica se encuentren lo más alejados posible de las gafas.
- Si la señal se pierde con las gafas 3D en funcionamiento, las gafas 3D se apagan automáticamente.

Apagar:

- Pulse el botón en la parte superior (fig. 2).
- La luz LED parpadea en rojo tres veces.

6. Mantenimiento y cuidado
Cambio de la batería:

Aviso

Asegúrese de colocar correctamente las pilas y de observar la correcta polaridad (+ y -).

- Abra el compartimento de pilas en el lado derecho (fig. 1).
- Coloque la pila del tipo CR2025 con la polaridad correcta y cierre el compartimento de pilas.
- Para limpiar las gafas, utilice sólo un paño suave que no deje pelusa para evitar arañazos.
- No utilice nunca limpiadores agresivos que contengan, p. ej., alcohol ya que éstos pueden dañar la superficie de los cristales LCD.

Nota

Se debe comprobar la seguridad de funcionamiento de las gafas shutter 3D periódicamente (trimestralmente como mínimo). En caso de que se hayan producido deterioros en las gafas shutter, no siga utilizándolas.

7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 8-9 29.11.13 08:43

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.
Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- затворные стереоочки
- литиевая батарея CR 2025
- настоящая инструкция

3. Техника безопасности

- Запрещается использовать не по назначению.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Изделие не открывать. Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Не давать детям!

Внимание

- Запрещается эксплуатация не по назначению (в качестве оптических очков, солнцезащитных очков и др.) даже в течение короткого времени! Это может привести к ухудшению зрения.
- Не эксплуатировать рядом с хрупкими предметами. Имеется опасность их разбить по неосторожности и получить травму.
- Длительный просмотр трехмерных изображений может привести к головной боли и перенапряжению глаз. При недомогании сделать перерыв. Если состояние не улучшиться, обратиться к врачу.
- Просмотр трехмерных передач противопоказан беременным, лицам с сердечно-сосудистыми заболеваниями, эпилептикам и лицам, склонным к головокружениям.

Предупреждение страдающим эпилепсией

Мерцающие изображения, трехмерные изображения, определенные фильмы и игры у некоторых зрителей могут вызвать эпилептический удар. Если такие симптомы в семье известны, перед тем как смотреть трехмерные видеоматериалы, проконсультируйтесь с врачом.

Внимание

- Соблюдать полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Не закорачивать контакты батарей.
- Обычные батареи не заряжать.
- Батареи в огонь не бросать.
- Батареи хранить в безопасном месте и не давать детям.
- Запрещается детям заменять батареи без присмотра взрослых.
- В случае большого перерыв в эксплуатации удалить батареи из устройства .

4. Область применени и характеристики

- Активные затворные стереоочки предназначены для всех телевизоров Panasonic 3D с РЧ-передачей данных.
- Передача трехмерного изображения обеспечивается только с совместимым оборудованием.

Стекла:	жидкий кристалл
Вес очков:	29 гр. с батареей
Сигнал:	RF
Контраст:	1000:1
Передаточная проводимость:	38% +/- 2%
Время работы батареи:	80 часов при длительной эксплуатации
Питание:	1x CR2025 литиевая батарея (3V, 150 мАч)
Рабочая температура:	0°C ~ 50°C
Температура в режиме простоя:	-10°C ~ 50°C

5. Ввод в эксплуатацию и эксплуатация
Чтобы включить устройство:

- Толкать голову на вершине (fig. 2).
- Лампа индикации мигает красный светом в течение 3 секунд.
- Чтобы добиться наилучшего результата, следует учитывать рабочую зону (не больше 5 м). Вне этой зоне или на границах ее может наблюдаться ухудшение сигнала телевизора.

Первая синхронизация:

- Нажать и 3 секунды удерживать кнопку (fig. 2).
- Если синхронизация выполнена успешно, очки автоматически начнут принимать сигнал после повторного включения.

Примечание - Первая синхронизация

Во время первой синхронизации очки должны находиться не дальше 50 см от телевизора.

- В процессе синхронизации мигает красная лампа.
- Если сигнал получен, экран ЖКД мерцает.
- Если сигнал не принят, лампа автоматически выключается.

Примечание

- Чтобы повысить качество сигнала, выключите свет в помещении. Энергосберегающие и люминесцентные излучатели могут стать причиной дрожания трехмерного изображения.
- Такие устройства, как микроволновые печи и цифровые беспроводные телефоны, также отрицательно влияют на качество трехмерного изображения. Убедитесь, что в месте эксплуатации очков нет других электронных или беспроводных коммуникационных устройств.
- Если во время эксплуатации очков сигнал будет потерян, очки отключаются автоматически.

Чтобы выключить устройство:

- Толкать голову на вершине (fig. 2).
- красный лампа мигнет три раза, затем погаснет.

6. Уход и техническое обслуживание
Замена батареи:

Внимание

Соблюдать полярность (+ и -).

- Откройте отсек батарей на правой панели (fig. 1).
- Вставьте батареи CR2025, соблюдая полярность, и закройте крышку отсека батарей.
- Для чистки применяйте сухую, мягкую салфетку.
- Запрещается для чистки применять агрессивные моющие средства (спирт и др.), так как это приведет к повреждению поверхности ЖК-стекол.

Примечание

Необходимо регулярно (не реже 1 раза в три месяца) проверять работоспособность изделия. Запрещается эксплуатировать неисправные очки.

7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.
Горячая линия отдела техобслуживания:
+49 9091 502-115 (немецкий, английский)
Подробнее смотрите здесь: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 10-11 29.11.13 08:43

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Occhiali 3D
- Batteria a bottone al litio CR 2025
- Queste istruzioni per l'uso

3. Indicazioni di sicurezza

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Proteggere il prodotto da sporcizia, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non aprire il prodotto e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!

Attenzione

- Non utilizzare mai il prodotto per altri scopi (ad es. come occhiali da vista, occhiali da sole, occhiali protettivi ecc.), nemmeno per poco tempo, poiché potrebbero causare danni o indebolire la vista.
- Quando si utilizza la funzione 3D, prestare attenzione che non vi siano oggetti fragili nelle vicinanze poiché potrebbero danneggiarsi provocando lesioni.
- Guardare a lungo la TV 3D può causare mal di testa o sovraffaticare gli occhi. Fare una pausa se non ci si sente bene. Consultare un medico se questa condizione non cambia.
- Le donne incinte, i cardiopatici, chi soffre di epilessia o di fenomeni di nausea leggera non dovrebbero utilizzare la funzione 3D.

Avvertenza per l'epilessia

Alcuni spettatori hanno una crisi epilettica o apoplettica quando vedono le immagini lampeggianti di alcuni film o giochi in 3D. Prima di guardare la TV 3D, consultare un medico se nella propria famiglia sono noti casi di epilessia o apoplessia.

Attenzione

- Attenersi sempre alla corretta polarità (scritte + e -) delle batterie e inserirle di conseguenza. La mancata osservanza comporta la perdita di potenza o il rischio di esplosione delle batterie.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Conservare le batterie al di fuori della portata dei bambini
- I bambini possono sostituire le batterie solo sotto la sorveglianza degli adulti.
- Togliere sempre le batterie dai prodotti che non vengono utilizzati per un lungo periodo.

4. Campo di applicazione e specifiche tecniche

- Gli occhiali 3D attivi sono compatibili con i televisori 3D Panasonic con segnale di trasmissione dati RF.
- La funzione 3D è possibile solo con l'hardware compatibile.

Lenti:	cristallo liquido
Peso occhiali:	29 g con batteria
Segnale:	RF
Rapporto di contrasto:	1000:1
Transmittanza:	38% +/- 2%
Tempo di esercizio batteria:	80h con utilizzo continuo
Alimentazione elettrica:	1 batteria a bottone CR2025 al litio (3V, 150mAh)
Temperatura di esercizio:	0°C ~ 50°C
Temperatura stand-by:	-10°C ~ 50°C

5. Messa in esercizio e funzionamento

Accensione:

- Premere la testa in alto (fig. 2).
- Il LED rosso lampeggia 3 secondi.
- Per consentire il funzionamento ottimale degli occhiali 3D, attenersi al campo di utilizzo inferiore a 5m. All'esterno o al limite di questo campo, il segnale del proiettore 3D non può essere ricevuto correttamente.

Prima sincronizzazione:

- Premere la testa in alto per 3 secondi (fig. 2).
- Una volta avvenuta la prima sincronizzazione, gli occhiali 3D trovano il segnale automaticamente all'accensione successiva.

Avvertenza - prima sincronizzazione

Prestare attenzione che la distanza dall'apparecchio TV è pari a max. 50 cm durante la prima sincronizzazione.

- Durante la sincronizzazione, il LED lampeggia di rosso.
- Le lenti LCD tremolano quando viene trovato il segnale.
- Il LED si spegne automaticamente se non viene trovato il segnale.

Avvertenza

- Spegnere sempre la luce per ottenere i risultati migliori. Le lampade a risparmio energetico o tubi fluorescenti possono compromettere il funzionamento corretto degli occhiali 3D.
- I forni a microonde o i telefoni cordless possono causare disturbi della trasmissione del segnale 3D. Tenere quindi il più lontano possibile dagli occhiali gli altri apparecchi elettronici o per la comunicazione senza fili.
- Se si perde il segnale durante la visione 3D, gli occhiali si spengono automaticamente.

Spegnimento:

- Premere la testa in alto (fig. 2).
- Il LED rosso lampeggia tre volte.

6. Cura e manutenzione

Sostituzione della batteria:

Attenzione

Accertarsi che le batterie siano inserite correttamente e prestare attenzione alla polarità (+ e -).

- Aprire il vano batterie sul lato destro (fig. 1).
- Inserire le batterie CR2025 con la corretta polarità e chiudere il vano batterie.
- Per la pulizia, utilizzare esclusivamente panni in microfibra morbidi e senza pelucchi per evitare di graffiare gli occhiali.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, ad es. a base alcolica, poiché potrebbero danneggiare la superficie delle lenti LCD.

Avvertenza

Controllare a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi) la sicurezza di esercizio degli occhiali 3D. In caso di danni, non utilizzare più gli occhiali 3D!

7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)
Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 12-13 29.11.13 08:43

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- 3D-shutterbril
- Lithium knoopcel CR 2025
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Gebruik het product uitsluitend voor het doel waarvoor het gemaakt is.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!

Waarschuwing

- Gebruik het product nimmer voor andere doeleinden (bijv. als optische bril, zonnebril, veiligheidsbril enz.) – ook niet voor korte tijd! U kunt daardoor letsel oplopen of uw gezichtsvermogen verzwakken.
- Let erop dat er zich geen breekbare voorwerpen in uw nabijheid bevinden terwijl u gebuik maakt van de 3D-functie. U kunt deze voorwerpen beschadigen of uzelf letsel toebrengen.
- Langdurig 3D-televisie kijken kan tot hoofdpijn of overbelasting van de ogen leiden. Maak een pauze zodra u zich niet goed voelt. Raadpleeg een arts indien deze toestand niet verandert.
- Zwangere vrouwen, mensen met hartproblemen, epilepsie of mensen die snel misselijk zijn doen er beter aan geen gebruik van de 3D-functie te maken.

Waarschuwing voor epilepsie

Sommige mensen kunnen, door de 3D-weergave van het televisietoestel en knipperende of flikkerende beelden, zoals deze in sommige films of spelletjes voorkomen, een epileptische aanval of attaque krijgen. Raadpleeg een arts voordat u 3D-televisie gaat beleven als in uw familie gevallen van epilepsie of attaques bekend zijn!

Waarschuwing

- Let absoluut op de correcte polariteit (opschrift + en -) van de batterijen en plaats deze dienovereenkomstig in het batterijvakje. Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- De batterijen niet kortsluiten.
- De batterij niet opladen.
- De batterijen niet in vuur werpen.
- Batterijen buiten het bereik van kinderen opbergen.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Verwijder batterijen uit producten welke gedurende langere tijd niet worden gebruikt.

4. Toepassingsgebied en Specificaties

- De actieve 3D-shutterbril is compatibel met Panasonic 3D-tv's die van een rf-gegevensoverdrachtsignaal gebruikmaken.
- De 3D-functie is alleen met de compatibele hardware mogelijk.

Glazen:	vloeibare kristallen
Gewicht van de bril:	29 g met batterij
Signaal:	RF
Contrast-verhouding:	1000:1
Transmissi-ecoëfficiënt:	38% +/- 2%
Standtijd batterij:	80h uur bij continu gebruik
Voeding:	1x CR2025 lithium-knoopcel (3V, 150mAh)
Bedrijfs-temperatuur:	0°C ~ 50°C
Temperatuur rusttoestand:	-10°C ~ 50°C

5. Inbedrijfstelling en werking

Inschakelen:

- Op de kop aan de bovenkant (fig. 2).
- De LED knippert 3 seconden lang rood.
- Houd u aan de aanbevolen reikwijdte van minder dan 5 meter teneinde het optimaal functioneren van de 3D-shutterbril mogelijk te maken. Buiten, of aan de grens van dit bereik, kan het signaal van de 3D-projector niet nauwkeurig genoeg worden ontvangen.

Eerste synchronisatie::

- Druk op de kop op de top 3 seconden (fig. 2).
- Na een succesvolle synchronisatie vindt de 3D-bril bij het volgende inschakelen het signaal automatisch.

Aanwijzing - eerste synchronisatie

Let erop dat de afstand naar het televisietoestel max. 50 cm tijdens de eerste synchronisatie bedraagt.

- Tijdens de synchronisatie knippert de LED rood.
- De LCD-glazen flakkeren zodra het signaal gevonden is.
- De LED gaat automatisch uit als het signaal niet is gevonden.

Aanwijzing

- Schakel lampen uit voor het beste 3D-resultaat. Energiespaarlampen of tl-lampen kunnen afbreuk doen aan het onberispelijk functioneren van de 3D-shutterbril.
- Apparatuur zoals bijv. magnetrons of DECT-telefoons kan storingen van de 3D-signaaloverdracht veroorzaken. Zorg er daarom voor dat andere elektronische of draadloze communicatie-apparatuur zo ver mogelijk van de bril is verwijderd.
- Als het infrarood-signaal tijdens de 3D-weergave verloren gaat, gaat de bril automatisch uit.

Uitschakelen:

- Op de kop aan de bovenkant (fig. 2).
- De LED knippert nu driemaal rood.

6. Onderhoud en verzorging

Vervangen van de batterij:

Waarschuwing

Vergewis u ervan dat de batterijen juist worden geplaatst en let daarbij op de juiste polariteit (+ en -).

- Open het batterijvak aan de rechter zijde (fig. 1)
- Leg de batterij type CR2025 met de polen in de juiste richting in het toestel en sluit het batterijvak.
- Gebruik voor de reiniging een zachte, pluisvrije doek teneinde krassen te voorkomen.
- Gebruik nimmer een agressief reinigingsmiddel op basis van bijv. alcohol. Een dergelijk middel kan het oppervlak van de LCD-glazen beschadigen.

Aanwijzing

De 3D-shutterbril moet regelmatig (ten minste elke drie maanden) op goed functioneren en veiligheid worden gecontroleerd. Bij beschadigingen mag de shutterbril niet meer worden gebruikt!

7. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

8. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)
Meer support-informatie vindt u hier: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 14-15 29.11.13 08:43

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Γυαλιά 3D τηλεόρασης
- Μικρή μπαταρία λιθίου CR 2025
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σκοπό που προβλέπεται.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην ανοίγετε το προϊόν και μην το χρησιμοποιείτε αν χαλάσει.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να αγγίζουν αυτή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε πότε το προϊόν για άλλους σκοπούς (π.χ. ως γυαλιά οράσεως, γυαλιά ηλίου, προστατευτικά γυαλιά κλπ.) - ούτε για μικρό χρονικό διάστημα! Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα γυαλιά ή να εξασθενίσει την όρασή σας.
- Μην τοποθετείτε κοντά σας εύθραυστα αντικείμενα, ενώ παρακολουθείτε τηλεόραση 3D. Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη σ' αυτά τα αντικείμενα ή να τραυματιστείτε.
- Η παρακολούθηση τηλεόρασης 3D επί ώρα μπορεί να προκαλέσει πονοκεφάλους ή υπερκόπωση των ματιών. Αν δεν νοιώθετε καλά κάντε ένα διάλειμμα. Αν αυτή η κατάσταση δεν αλλάζει συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Έγκυες, άνθρωποι με προβλήματα καρδιάς, επιληψία ή ελαφρά συμπτώματα ναυτίας δεν πρέπει να κάνουν χρήση της λειτουργίας 3D.

Προειδοποίηση για επιληψία

Η αναπαραγωγή 3D της τηλεόρασής σας και οι εικόνες που αναβοσβήνουν σε κάποιες ταινίες ή παιχνίδια μπορεί να προκαλέσουν επιληπτική κρίση σε κάποια άτομα. Αν στην οικογένειά σας έχουν αναφερθεί περιστατικά επιληψίας συμβουλευτείτε έναν γιατρό πριν την εμπειρία 3D!

Προειδοποίηση

- Προσέξτε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και τοποθετήστε τις ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά και Πεδίο Εφαρμογής

- Τα ενεργά γυαλιά 3D για τηλεόραση είναι συμβατά με όλες τις τηλεοράσεις Panasonic 3D με σήμα μετάδοσης ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η λειτουργία 3D είναι δυνατή μόνο με το συμβατό λογισμικό

Τζάμια:	υγρών κρυστάλλων
Βάρος γυαλιών:	29g με τη μπαταρία
Σήμα:	RF
Σχέση αντίθεσης:	1000:1
Διαπερατότητα:	38% +/- 2%
Διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας:	80 ώρες με διαρκή χρήση
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	1x μικρή μπαταρία λιθίου CR 2025 (3V, 150mAh)
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0°C ~ 50°C
Θερμοκρασία σε αδρανοποίηση:	-10°C ~ 50°C

5. Έναρξη λειτουργίας και χρήση
Ενεργοποίηση:

- Πιέστε την κεφαλή στην κορυφή (fig. 2).
- Η λυχνία LED αναβοσβήνει κόκκινος για 3 δευτερόλεπτα.
- Τηρείτε τη συνιστώμενη περιοχή χρήσης κάτω των 5m προκειμένου να έχετε ιδανική λειτουργία των γυαλιών 3D. Εκτός αυτής της περιοχής δεν μπορεί να γίνει καλή λήψη του σήματος του προβολέα 3D.

Πρώτος συγχρονισμός:

- Πιέστε την κεφαλή στην κορυφή για 3 δευτερόλεπτα. (fig.2)
- Μετά από επιτυχή συγχρονισμό τα γυαλιά 3D βρίσκουν αυτόματο σήμα κατά την επόμενη ενεργοποίηση.

Υπόδειξη - Πρώτος συγχρονισμός

Λάβετε υπόψη ότι η απόσταση από την τηλεόραση κατά τον πρώτο συγχρονισμό πρέπει να είναι το πολύ 50cm.

- Κατά το συγχρονισμό η LED αναβοσβήνει κόκκινη.
- Τα γυαλιά LCD τρεμοπαίζουν αν δεν βρεθεί σήμα.
- Η LED απενεργοποιείται αυτόματα αν δεν βρεθεί σήμα.

Υπόδειξη

- Κλείνετε πάντα το φως για πετύχετε το καλύτερο αποτέλεσμα 3D. Οι λάμπες εξοικονόμησης ενέργειας και λαμπτήρες φθορισμού μπορεί να παρεμποδίσουν τη σωστή λειτουργία των γυαλιών 3D.
- Συσκευές όπως π.χ. φούρνοι μικροκυμάτων ή τηλέφωνα DECT μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές στη μετάδοση του σήματος 3D. Βεβαιωθείτε ότι άλλες ασύρματες συσκευές επικοινωνίας βρίσκονται όσο το δυνατόν πιο μακριά από τη συσκευή.
- Αν το σήμα χαθεί κατά την εμπειρία 3D, τα γυαλιά απενεργοποιούνται αυτόματα.

Απενεργοποίηση:

- Πιέστε την κεφαλή στην κορυφή (fig. 2).
- Η κόκκινη LED αναβοσβήνει κόκκινος τρεις φορές

6. Συντήρηση και φροντίδα
αλλαγή μπαταρίας:

Προειδοποίηση

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και με σωστή πολικότητα (+ και -).

- Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών στη δεξιά πλευρά (fig. 1)
- Τοποθετήστε τη μπαταρία CR2025 με σωστή πολικότητα και κλείστε τη θήκη μπαταριών.
- Για καθαρισμό των γυαλιών χρησιμοποιείτε πάντα μαλακά πανιά καθαρισμού χωρίς χνούδια, προκειμένου να αποφύγετε τα γδαρσίματα.
- Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά που περιέχουν π.χ. οινόπνευμα διότι μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια των τζαμιών LCD.

Υπόδειξη

Η λειτουργική ασφάλεια των γυαλιών 3D για τηλεόραση πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (τουλάχιστον κάθε τρίμηνο). Σε περίπτωση ζημιάς, τα γυαλιά τηλεόρασης δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιούνται!

7. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

8. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.
Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)
Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 16-17 29.11.13 08:43

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

2. Zawartość opakowania

- okulary przesłonowe 3D
- bateria litowa guzikowa CR 2025
- Instrukcja obsługi

3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Stosować produkt wyłącznie zgodnie z przewidzianym przeznaczeniem.
- Chronić produkt przed zanieczyszczeniem, wilgocią i przegrzaniem i stosować go tylko w suchych pomieszczeniach.
- Chronić produkt przed upadkiem i silnymi wstrząsami.
- Nie otwierać produktu i nie używać go, gdy jest uszkodzony.
- Trzymać urządzenie, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci!

Ostrzeżenie

- Nigdy nie używać produktu do innych celów (np. jako okulary optyczne, przeciwsłoneczne, ochronne itp.) - nawet przez krótki czas! Może to być szkodliwe dla zdrowia lub osłabić siłę wzroku.
- Podczas stosowania funkcji 3D w pobliżu nie mogą się znajdować kruche przedmioty. Istnieje ryzyko uszkodzenia tych przedmiotów lub zranienia.
- Dłuższe oglądanie telewizji 3D może prowadzić do bólu głowy lub przemęczenia oczu. Zrób przerwę, jeżeli czujesz się niekomfortowo. Skonsultuj się z lekarzem, jeżeli taki stan samopoczucia nie poprawi się.
- Kobiety w ciąży, osoby z zaburzeniami pracy serca, epilepsją lub lekkimi objawami mdłości nie powinny korzystać z funkcji 3D.

Ostrzeżenie przed epilepsją

Ruchome obrazy 3D, poruszające się z dużą częstotliwością, emitowane przez TV, mogą spowodować atak epilepsji. Przed pierwszym użyciem okularów należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli w rodzinie znane są przypadki epilepsji!

Ostrzeżenie

- Wkładając baterie, zwrócić koniecznie uwagę na właściwe podłączenie biegunów (znak + i -). Nieprzestrzeganie grozi wyciekiem lub wybuchem baterii.
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Nie pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru.
- Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.

4. Zastosowanie i specyfikacja

- Aktywne okulary przesłonowe 3D są kompatybilne z telewizorami 3D Panasonic z sygnałem transmisji danych RF.
- Efekt 3D możliwy jest jedynie z kompatybilnym sprzętem TV.

Szkła:	ciekłokrystaliczne
Waga okularów:	29 g z baterią
Sygnał:	RF
Stosunek kontrastu:	1000:1
Transmitancja:	38% +/- 2%
Czas pracy baterii:	80 godz. przy pracy ciągłej
Zasilanie elektryczne:	**1 bateria litowa guzikowa CR 2025 (**3V, 150mAh**)**

Temperatura robocza:	0°C ~ 50°C
Temperatura w stanie spoczynku:	-10°C ~ 50°C

5. Uruchamianie i obsługa Włączanie:

- Naciśnij głowę na szczycie (fig. 2).
- Dioda LED miga na czerwony przez 3 sekund.
- Zachować zalecany zasięg działania poniżej 5 m, aby zapewnić optymalną funkcję okularów przesłonowych 3D. Na granicy bądź poza tym obszarem nie jest możliwy prawidłowy odbiór sygnału projektora 3D.

Pierwsza synchronizacja:

- Naciśnij głowę na górze przez 3 sekundy (fig. 2).
- Po pomyślnej synchronizacji okulary 3D wykrywają automatycznie sygnał po następnym włączeniu.

Wskazówki - pierwsza synchronizacja

Zwrócić uwagę, aby podczas pierwszej synchronizacji odstęp od telewizora wynosił maks. 50 cm.

- Podczas synchronizacji dioda LED miga na czerwono.
- Szkiełka LCD migają po znalezieniu sygnału
- Dioda LED wyłącza się automatycznie, jeżeli nie znaleziono sygnału.

Wskazówki

- Aby osiągnąć najlepszy efekt 3D, należy wyłączyć światło. Żarówki energooszczędne lub świetlówki mogą wpływać niekorzystnie na działanie okularów 3D.
- Urządzenia, takie jak mikrofalówki lub telefony DECT mogą powodować zakłócenia sygnału 3D. Przed użyciem okularów, należy upewnić się, że większość urządzeń bezprzewodowych nie znajduje się w zasięgu okularów.
- W razie zaniku sygnału podczas projekcji 3D okulary wyłączają się automatycznie.

Wyłączanie:

- Naciśnij głowę na szczycie (fig. 2).
- Dioda LED miga 3-krotnie na czerwony.

6. Czyszczenie

Wymiana baterii:

Ostrzeżenie

Prawidłowo włożyć baterie, uważając na biegunowość (+ i -).

- Otworzyć schowek na baterie po prawej stronie (fig. 1).
- Prawidłowo włożyć baterię typu CR2025 i zamknąć schowek.
- Do czyszczenia używać tylko i wyłącznie suchej szmatki, która nie zostawia włosków, aby unikać zadrapań.
- Do czyszczenia nie należy używać środków chemicznych typu: np.: alkohol, co mogłoby spowodować uszkodzenie okularów.

Hinweis

Przynajmniej raz na kwartał należy sprawdzać poprawność działania okularów 3D. W przypadku uszkodzenia nie należy użytkować okularów!

7. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

8. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.
Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)
Dodatkowe informacje są dostępne na stronie:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 18-19 29.11.13 08:43

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választotta!
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- 3D shutter szemüveg
- lítium gombelem CR 2025
- Ez a használati útmutató

3. Biztonsági előírások:

- A terméket kizárólag az előírt célra használja.
- Védje a terméket szennyeződés, nedvesség és túlmelegedés elől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki heves rázkódásnak.
- Ne nyissa ki a terméket és sérülés esetén ne üzemeltesse tovább.
- Ez a készülék, mint minden elektromos készülék, nem gyermekek kezébe való!

Figyelmeztetés

- Sohasem használja a terméket egyéb célra (pl. optikai szemüvegként, napszemüvegként, védőszemüvegként stb.) - rövid időre sem! Így kárt okozhat magának, vagy csökkentheti látóképességét.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen törékeny tárgy a közelben, amikor a 3D-funkciót használja. Ön ekkor megrongálhatja ezt, vagy sérülést szerezhet.
- A hosszabb 3D-tévézés fejfájást, vagy a szem túlerőltetését okozhatja. Tartson szünetet, amennyiben rosszul érzi magát. Forduljon orvoshoz, ha ez az állapot nem változik.
- A terhes nők, szívbetegek, epilepsziás vagy kisebb hányingert érző emberek kerüljék a 3D-funkció használatát.

Figyelmeztetés epilepsziás tünetek lehetőségére

Mivel a 3D-s szemüveg használata a tv-képek szemlélésekor szokatlan hatást kelt az egyes filmek vagy tv-játékok során, ez az arra hajlamos egyéneknél epilepsziás rohamot idézhet elő vagy rosszabb esetben akár szélütéshez is vezethet. Ha ismeretei szerint Önnél fokozottan fennáll ennek lehetősége, forduljon orvoshoz és kérjen tanácsot, mielőtt a 3D-s szemüveget alkalmazni kezdené; ugyanígy célszerű kikérni az orvos tanácsát akkor is, ha a családban vannak epilepsziára hajlamos egyének, akiket veszélyeztethet egy ilyen roham vagy a stroke!

Figyelmeztetés

- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekek számára elzárt helyen tárolja.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeket hosszabb ideig nem használ.

4. Alkalmazhatóság és műszaki adatok

- Az aktív 3D shutter szemüveg kompatibilis az RF adatátviteli jellel rendelkező 3D Panasonic tv-készülékekkel.
- A 3D-funkció csak a kompatibilis hardverek hasz-nálatával elérhető.

Üvegek:	folyékony kristály
Szemüveg súlya:	29 g elemmel
Jel:	RF
Kontrasztarány:	1000:1
Fényáteresztés:	38% +/- 2%
Elem üzemidő:	80h állandó használat esetén
Tápellátás:	1x CR 2025 lítium gombelem (3V, 150mAh)
Üzemeltetési hőmérséklet:	0°C ~ 50°C
Hőmérséklet nyugalmi helyzetben:	-10°C ~ 50°C

5. Üzembevétel és üzemeltetés
Bekapcsolás:

- Nyomja meg a feje tetején (fig. 2).
- A LED 3 másodpercig piros villog.
- A 3D shutter szemüveg optimális működéséhez tartsa be az ajánlott kisebb mint 5 méteres alkalmazási kört. Ezen a körön kívül vagy ennek határán a 3D-s vetítő jelét nem lehet tisztán fogni.

Első szinkronizáció:

- Nyomja meg a fej tetején 3 másodpercig (fig. 2).
- A sikeres szinkronizáció után a 3D szemüveg a következő bekapcsolásnál automatikusan megtalálja a jelet.

Hivatkozás - Első szinkronizáció

Ügyeljen arra, hogy a távolság a TV-készülékhez max. 50 cm legyen az első szinkronizáció közben.

- A szinkronizáció közben a piros LED villog.
- Az LCD üvegek villognak, amikor megtalálta a jelet.
- A LED automatikusan kikapcsol, ha nem volt jel észlelhető.

Hivatkozás

- Minden esetben kapcsolja le a környezeti világítást a legjobb 3D-s kép elérése érdekében. Az energiatakarékos izzók, vagy fénycsövek gyengíthetik a szemüveggel elérhető 3D-s hatást.
- A közvetlen környezetben lévő zavarforrások, mint pl. mikrohullámú sütő vagy RF-telefonok, gátolhatják a jel továbbítását a 3D-s szemüveghez. Ezért gondoskodjon róla, hogy ne legyen semmilyen elektronikus vagy vezeték nélküli kommunikációs eszköz a közelben; az ilyeneket tegye olyan messzire, amennyire lehetséges, a 3D-s tv-készüléktől.
- Ha a jel a 3D-élmény közben szűnik meg, a szemüveg automatikusan kikapcsol.

Kikapcsolás:

- Nyomja meg a gombot a bal oldalon (fig. 2).
- A LED lámpa háromszor piros villog.

6. Karbantartás és ápolás
Elemcsere:

Figyelmeztetés

Távolítsa el az elemeket azon termékekből, amelyeket hosszabb ideig nem használ.

- Nyissa ki az elemfiókot a jobb oldalon (fig. 2)
- Helyezze be a CR 2025 típusú elemet polaritáshelyesen, majd zárja az elemfiókot.
- A szemüveg tisztítását csak szöszmentes törlőkendővel végezze, hogy elkerülje az esetleges karcolások keletkezését.
- Soha ne használjon különféle tisztító szereket vagy alkoholt, mert ezek károsíthatják az LCD szemüveg felületét.

Hinweis

Rendszeres időközönként ellenőrizze a 3D-s szemüveg üzembiztonságát (legalább negyedévente). Ha kár éri, már nem használható szemüveg!

7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

8. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadásához.
Közvetlen vonal Közvetlen vonal:
+49 9091 502-115 (Deu/Eng)
További támogatási információt itt talál: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 20-21 29.11.13 08:43

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama.
Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace.
Uchovejte tento text pro případné budoucí použití.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- 3D brýle shutter
- lithiový knoflíkový akumulátor CR 2025
- Informace k používání

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek používejte výhradně pro stanovený účel.
- Přístroj chraňte před nečistotami, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorách.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte velkým otřesům.
- Výrobek neotvírejte a v případě poškození již dále nepoužívejte.
- Tento přístroj, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí!

Upozornění

- Výrobek nikdy nepoužívejte k jiným účelům (např. jako optické brýle, sluneční brýle, ochranné brýle atd.) - ani na krátkou dobu! Můžete si tak ublížit nebo negativně ovlivnit váš zrak.
- Při používání 3D-funkce dbejte na to, aby se ve vaši blízkosti nenacházely žádné křehké předměty. Můžete tyto předměty poškodit nebo se sami poranit.
- Sledoání televiz v 3D-režimu po delší dobu může způsobit bolesti hlavy nebo přetížení očí. Pokud se necítíte dobře, udělejte si přestávku. Pokud se tento stav nezlepší, kontaktujte lékaře.
- 3D-funkci by neměly používat těhotné, osoby se srdečními problémy, osoby trpící epilepsií nebo osoby náchylné k nevolnostem.

Epileptické upozornění

U některých osob může dojít k epileptickému záchvatu nebo cévní mozkové příhodě při sledování blikajících obrazů, které se objevují v některých filmech nebo hrách. Před sledováním 3D zobrazení se poraďte s lékařem, pokud je v rodinné anamnéze epilepsie nebo mrtvice.

Upozornění

- Při vkládání baterií vždy dbejte správné polarity (označení + a -) a baterie vkládejte podle uvedené polarity. Při nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze.
- Baterie nepřemostujte.
- Baterie nenabíjejte
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nedovolte dětem provádět výměnu baterií bez dozoru.
- Vyjměte baterie, pokud se výrobek nebude delší dobu používat.

4. Oblast použití a specifikace

- Aktivní 3D brýle shutter jsou kompatibilní s televizory Panasonic 3D se signálem přenosu dat RF.
- 3D zobrazení je možné jen s kompatibilními přístroji.

skla:	kapalný krystal
hmotnost brýlí:	29 g vč. baterie
signál:	RF
kontrastpoměr:	1000:1
prostupnost:	38% +/- 2%
doba provozu baterie:	80h při trvalém používání
napájení:	1x CR 2025 lithiový knoflíkový akumulátor (3V, 150mAh)
provozní teplota:	0°C ~ 50°C
teplota klidový stav:	-10°C ~ 50°C

5. uvedení do provozu a provoz
Zapnutí:

- Stiskněte hlavu na vrcholu (fig. 2).
- Kontrolka LED bliká červený po dobu 3 sekund.
- Pro umožnění optimální funkce 3D brýlí shutter dodržujte doporučený rozsah použití menší než 5 m. Mimo rozsah nebo na hranici tohoto rozsahu nelze zaručit čistý příjem signálu 3D-projektoru.

První synchronizace:

- Stiskněte hlavu na vrcholu po dobu 3 sekund (fig. 2).
- Po úspěšné synchronizaci najdou 3D brýle při dalším zapnutí automaticky signál.

Poznámka - První synchronizace

Dbejte na to, aby byla během první synchronizace vzdálenost k TV-přístroji max. 50 cm.

- Během synchronizace bliká dioda LED červeně.
- LCD skla při nalezení signálu blikají.
- Dioda LED se vypíná automaticky, pokud nebyl nalezen signál.

Poznámka

- K dosažení nejlepších výsledků zhasněte světlo. Zářivky nebo úsporné žárovky mohou mít vliv na funkci 3D brýlí.
- Na kvalitu signálu může mít vliv i mikrovlnná trouba nebo DECT telefon. Bezdrátové telekomunikační přístroje by měly být v dostatečné vzdálenosti od 3D brýlí.
- Pokud dojde během 3D-zážitku ke ztrátě signálu, brýle se automaticky vypnou.

Vypnutí:

- Stiskněte hlavu na vrcholu (fig. 2).
- Kontrolka LED zabliká třikrát červený.

6. Údržba a čištění
Výměna baterie:

Upozornění

Ujistěte se, že jsou baterie vloženy správně a že je zohledněna polarita (+ a -).

- Stisknutím hlavu doleva (fig. 2).
- Vložte baterii typu CR2025 se správným pólováním a uzavřete přihrádku na baterie.
- K ošetřování používejte jen měkkou utěrku bez žmolků.
- K čištění nepoužívejte agresivní kapaliny, např. alkohol

Poznámka

3D brýle pravidelně kontrolujte, minimálně jednou za ¼ roku. Poškozené brýle nepoužívejte.

7. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

8. Servis a podpora

Máte otázky k produktu ? Obraťte na na poradenské oddělení Hama.
Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)
Další podpůrné informace naleznete na adrese: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 22-23 29.11.13 08:43

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie.
Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- 3D závierkové okuliare
- Lítiová gombíková batéria CR 2025
- Informácie na používanie

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok používajte výlučne na stanovený účel.
- Výrobok chráňte pred špinou, vlhkosťou a prehriatím a používajte ho len v suchých priestoroch.
- Výrobok nenechajte spadnúť a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok neotvárajte a nepoužívajte ho ďalej, ak je poškodený.
- Tento prístroj, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk!

Upozornenie

- Výrobok nepoužívajte nikdy pre iné účely (napr. ako optické okuliare, slnečné okuliare, ochranné okuliare atď.) - ani len na krátku dobu! Môžete si tak sami ublížiť alebo môžete poškodiť vašu zrakovú schopnosť.
- Dbajte na to, aby sa počas používania 3D funkcie vo vašej blízkosti nenachádzali žiadne rozbitné predmety. Mohli by ste tieto predmety poškodiť alebo sa poraniť.
- Dlhšie sledovanie 3D TV môže spôsobiť bolesti hlavy alebo vyvolať prílišné námahanie očí. Urobte pauzu, ak budete mať pocit nevoľnosti. Konzultujte lekára, ak sa tento stav nezmení.
- Tehotné ženy, osoby trpiace srdcovými problémami, epilepsiou alebo ľahkými prejavmi nevoľnosti by 3D funkciu nemali používať.

Epileptické upozornenie

U niektorých osôb môže dôjsť k epileptickému záchvatu, alebo cievnej mozgovej príhode pri sledovaní blikajúcich obrazov, ktoré sa objavujú v niektorých filmoch, alebo hrách. Pred sledovaním 3D zobrazenia sa poraďte s lekárom, pokiaľ je v rodine anamnéza epilepsie, alebo mrtvice.

Upozornenie

- Dbajte bezpodmienečne na správnu polaritu batérií (značenie + a -) a vložte ich príslušne. V prípade nerešpektovania hrozí nebezpečenstvo vytečenia alebo výbuchu batérií.
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.
- Deťom nedovoľte výmenu batérií bez dohľadu.
- Vyberte batérie z výrobkov, ak sa dlhšiu dobu nebudú používať.

4. Oblasť použitia a Špecifikácia

- 3D okuliare s aktívnou závierkou sú kompatibilné so zariadeniami Panasonic 3D TV s prenosom dát pomocou RF signálu.
- 3D zobrazenie je možné len s kompatibilnými prístrojmi.

Sklá:	kvapalinový kryštál
Hmotnosť okuliarov:	29 g s batériou
Signál:	RF
Kontrastový pomer:	1000:1
Priestupnosť:	38% +/- 2%
Prevádzková doba batérie:	80h pri trvalom používaní
Napájanie:	1x CR 2025 lítiová gombíková batéria (3V, 150mAh)
Prevádzková teplota:	0°C ~ 50°C
Teplota v kľudovom stave:	-10°C ~ 50°C

5. Uvedenie do prevádzky a prevádzka

Zapnutie:

- Stlačte hlavu na vrchole (fig. 2).
- Dióda LED bliká 3 sekúnd červený frabou
- Dodržiavajte odporúčaný rozsah používania menší ako 5m na dosiahnutie optimálnej funkcie 3D závierkových okuliarov. Mimo alebo na hranici tohto rozsahu nie je možný dokonalý príjem signálu 3D projektora.

Prvotná synchronizácia:

- Stlačte hlavu na vrchole po dobu 3 sekúnd (fig. 2).
- Po úspešnej synchronizácii nájdu 3D okuliare pri nasledujúcom zapnutí signál automaticky.

Poznámka - prvotná synchronizácia

Počas prvotnej synchronizácie dbajte na max. vzdialenosť 50 cm od TV prijímača.

- Počas synchronizácie bliká červená LED dióda.
- LCD sklá začnú mihotať, ak bol nájdený signál.
- Dióda LED sa automaticky vypne, ak signál nebol nájdený.

Poznámka

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov zhasnite svetlo. Žiarivky, alebo úsporné žiarovky môžu mať vplyv na funkciu 3D okuliarov.
- Na kvalitu signálu môže mať vplyv i mikrovlnná rúra, alebo DECT telefón. Bezdrôtové telekomunikačné prístroje by mali byť v dostatočnej vzdialenosti od 3D okuliarov.
- Ak sa signál stratí počas 3D udalosti, vypnú sa okuliare automaticky.

Vypnutie:

- Stlačte hlavu na vrchole (fig. 2).
- Kontrolka LED zabliká trikrát červený svetlom.

6. Údržba a starostlivosť

Výmena batérie:

Upozornenie

Zaistite, aby batérie boli vložené správne a aby bola rešpektovaná polarita (+ a -).

- Otvorte priehradku na batérie na pravej strane (fig. 2)
- Vložte batérie typu CR2025 s prihliadnutím na správnu polaritu a zatvorte priehradku na batérie.
- Na čistenie používajte iba mäkkú handričku bez žmolkov.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne kvapaliny, napr. alkohol.

Poznámka

3D okuliare pravidelne kontrolujte, minimálne jeden krát za ¼ roku. Poškodené okuliare nepoužívajte.

7. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama.
Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 24-25 29.11.13 08:43

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama! Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem
- óculos shutter 3D
- Pilha de lítio CR 2025
- Estas instruções de utilização

3. Indicações de segurança
- Utilize o produto apenas para a finalidade prevista.
- Proteja o aparelho contra sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em recintos secos.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a choques fortes.
- Não abra o produto nem o utilize caso este esteja danificado.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!

Aviso

- Nunca utilize o produto para outros fins (por ex., como óculos normais, óculos de sol, óculos de protecção, etc.) – mesmo durante pouco tempo! Se o fizer, poderá prejudicar a sua saúde ou danificar a capacidade de visão.
- Não deixe objectos quebráveis perto do local de utilização quando utilizar os óculos 3D. Perigo de danificação dos objectos ou ferimentos ao derrubar os objectos.
- A utilização prolongada de óculos 3D pode levar a dores de cabeça ou cansaço da vista. Faça pausas sempre que não se sentir bem. Consulte um médico se este estado não melhorar.
- Grávidas, pessoas com problemas cardíacos, epilepsia ou enjoo não dever utilizar os óculos 3D.

Aviso de epilepsia

Durante a reprodução das imagens 3D do televisor e das imagens intermitentes transmitidas em alguns filmes ou jogos, poderá acontecer que algumas pessoas entrem em estado de epilepsia. Consulte um médico antes de utilizar óculos 3D caso sejam conhecidos casos de epilepsia na sua família!

Aviso

- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correcta (inscrições + e -). A não observação da polaridade correcta poderá levar ao derrama das pilhas ou explosão.
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Remova as pilhas do produto se este não for utilizado durante um longo período de tempo.

4. Área de aplicação e especificações e
- Os óculos 3D ativos são compatíveis com os televisores 3D da Panasonic que utilizam um sinal de transmissão por radiofrequência.
- A utilização dos óculos 3D apenas é possível com o respectivo hardware compatível.

Lentes:	cristal líquido
Peso dos óculos:	29 g com pilha
Sinal:	RF
Relação de contraste:	1000:1
Transmitância:	38% +/- 2%
Tempo de funcionamento da pilha:	80 h em utilização interrupta
Fornecimento de corrente:	1 pilha CR2025 de lítio (3V, 150mAh)
Temperatura de funcionamento:	0°C ~ 50°C
Temperatura em standby:	-10°C ~ 50°C

5. Colocação em funcionamento e utilização
Ligar:
- Pressione a cabeça no topo (fig. 2).
- O LED pisca durante 3 segundos a vermelho.
- Mantenha a distância de utilização recomendada de 5 m para permitir uma função óptima dos óculos shutter 3D. Quando utilizados fora deste âmbito, o sinal do projector 3D não é captado de forma perfeita.

Primeira sincronização:
- Pressione a cabeça no topo por 3 segundos (fig. 2).
- Após a sincronização com sucesso, os óculos 3D encontram, automaticamente, o sinal quando forem novamente ligados.

Nota - Primeira sincronização

Mantenha uma distância máxima de 50 cm em relação ao televisor durante a primeira sincronização.
- Durante a sincronização, o LED pisca a vermelho.
- Os ecrãs LCD tremeluzem quando o sinal é encontrado.
- O LED apaga-se automaticamente quando o sinal não for encontrado.

Nota

- Para alcançar os melhores resultados 3D, desligue sempre a luz. Lâmpadas poupança de energia ou lâmpadas fluorescentes podem ser fontes de interferência ao utilizar os óculos 3D.
- Aparelhos como, por ex., microondas ou telefones DECT poderão criar interferências na transmissão do sinal 3D. Assegure-se que outros aparelhos electrónicos ou aparelhos de comunicação sem fios estejam o mais afastados possível dos óculos 3D.
- Em caso de perda do sinal durante o funcionamento, os óculos 3D desligam-se automaticamente.

Desligar:
- Pressione a cabeça no topo (fig. 2).
- O LED pisca três vezes a vermelho.

6. Manutenção e conservação
Troca de bateria:

Aviso

Assegure-se de que as pilhas sejam colocadas na posição polaridade correctas (+ e -).
- Abra o compartimento das pilhas no lado direito (fig. 1).
- Coloque a pilha do tipo CR2025 com a polaridade correta e feche o compartimento das pilhas.
- Para a limpeza, use panos macios e que não soltem fios para evitar riscos.
- Nunca use produtos de limpeza agressivos como, por ex., álcool, pois estes poderão danificar, irreparavelmente, a superfície dos „vidros" LCD.

Nota

Verifique um controlo da segurança de funcionamento dos óculos 3D „shutter" em intervalos regulares (pelo menos, de três em três meses). Não utilize os óculos „shutter" se estes estiverem danificados!

7. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.
Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)
Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 26-27 29.11.13 08:43

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Uyarı

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- 3D gözlük
- Lityum düğme pil CR 2025
- Bu kullanma kılavuzu

3. Güvenlik uyarıları

- Bu ürünü sadece amacına uygun olarak kullanınız.
- Ürünü pisliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Ürünün içini açmayın ve hasarlı ürünleri çalıştırmayın.
- Bu cihaz, diğer elektrikli cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!

Uyan

- Bu ürünü kısa bir süre için olsa dahi, asla başka amaçlar için kullanmayın (örneğin optik gözlük, güneş gözlüğü, koruyucu gözlük vb.)! Aksi takdirde kendinize zarar verebilir ve görme gücünüzü zayıflatabilirsiniz.
- 3D işlevini kullanırken etrafınızda kırılabilecek malzemeler olmamasına dikkat edin. Bu eşyalara zarar verebilir veya kendinizi yaralayabilirsiniz.
- Uzun süre 3D televizyon izlenmesi baş ağrısına veya gözlerin yorulmasına sebep olabilir. Kendinizi iyi hissetmediğinizde televizyon izlemeye ara veriniz. Bu durumda bir değişme olmazsa, lütfen bir doktora başvurunuz.
- Hamileler, kalbinden şikayeti olanlar, epilepsi hastaları veya çabuk midesi bulananlar 3D gözlüğü kullanmamalıdır.

Epileptik hastaları için uyarı

Televizyonunuzun 3D yayınları ve bazı filmlerdeki veya oyunlardaki yanıp sönen resimler bazı insanlarda epileptik sorunları oluşturabilir. Ailenizde daha önce epilepsi veya inme durumları oldu ise, 3D gözlüğü kullanmadan önce bir doktora danışınız!

Uyarı

- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Pilleri kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin.
- Uzun süre kullanılmayan ürünlerdeki pilleri çıkartın.

4. Uygulama alanı ve teknik özellikleri

- Aktif 3 D gözlük piyasada yaygın olarak bulunan, RF veri aktarım sinyali kullanan 3D Panasonic televizyonlara uygundur.
- 3D işlevi sadece uygun bir donanımla mümkündür

Camlar:	sıvı kristal
Gözlüğün ağırlığı:	Pil ile birlikte 29 g
Sinyal:	RF
Kontrast oranı:	1000:1
Geçirgenlik:	38% +/- 2%
Çalışma süresi:	sürekli kullanımda 80 saat
Güç kaynağı:	1x CR 2025 lityum düğme pil (3V, 150mAh)
Çalışma sıcaklığı:	0°C ~ 50°C
Stand-by sıcaklığı:	-10°C ~ 50°C

5. Devreye alma ve çalıştırma
Çalıştırmak:

- Üst baş basın (Fig 2).
- LED 3 saniye süre ile kırmızı yanıp söner.
- 3D gözlüğü optimum bir şekilde kullanabilmek için 5 m'den daha az olan kullanım mesafesine dikkat edin. Bu alanın dışında veya sınırında 3D projektörün sinyali iyi alınamayabilir.

İlk senkronizasyon:

- 3 saniye için üst baş basın (Fig 2).
- Senkronizasyon tamamlandıktan sonra, 3B gözlük bir daha açıldığında sinyali otomatik olarak bulur.

Uyarı - İlk senkronizasyon

İlk senkronizasyon esnasında TV cihazına olan mesafenin maksimum 50 cm olmasına dikkat edin.

- Senkronizasyon esnasında LED kırmızı renkte yanıp söner.
- Sinyal bulunduğunda LCD camlar titreşmeye başlar.
- Sinyal bulunmadığında LED otomatik olarak söner.

Uyarı

- En iyi 3D sonucu almak için daima ışıkları kapatınız. 3D gözlüğün çalışması enerji tasarruflu veya flüoresan lambalar tarafından etkilenebilir.
- Mikro dalga cihazlar veya DECT telefonlar 3D sinyali iletimini etkileyebilir. Bu sebepten diğer kablosuz iletişim cihazları ile elektronik cihazlar gözlüğe mümkün olduğu kadar uzak kalmalıdır.
- 3B gözlük kullanılırken sinyali kaybolursa, gözlük otomatik olarak kapanır.

Kapatmak:

- Üst baş basın (Fig 2).
- LED üç kez kırmızı renkte yanıp söner.

6. Bakım ve temizlik
Pil değişimi:

Uyarı

Pillerin doğru olarak yerleştirilmelerine ve polaritenin (+ ve -) doğru olmasına dikkat ediniz.

- Sağ taraftaki pil yuvasını açınız (Fig 1)
- Birlikte gelen CR2025 tipi pili kutupları doğru olarak pil yuvasına yerleştirip pil yuvasını kapatınız.
- Çizilmeleri önlemek için sadece lifsiz ve yumuşak bir bez kullanılmalıdır.
- Alkol gibi agresif temizleyiciler LCD camın yüzeyine hasar verdiğinden, kesinlikle kullanılmamalıdır.

Uyarı

3D gözlüğün işletme güvenliği düzenli aralıklarla (en az üç ayda bir) kontrol edilmelidir. Hasar görmüş olan 3D gözlükler kullanılmamalıdır!

7. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu
durumda garanti hakkı kaybolur.

8. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.
Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)
Diğer destek bilgileri için, bkz.: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 28-29 29.11.13 08:43

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului

- Ochelari 3 D cu expunere
- Baterie plată litiu CR 2025
- Acest manual de utilizare

3. Instrucțiuni de siguranță

- Folosiți produsul numai în scopul pentru care a fost conceput.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu deschideți produsul și nu-l utilizați în continuare în caz de deterioare.
- Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!

Avertizare

- Nu utilizați niciodată produsul în alte scopuri (de ex. ca ochelari de vedere, de soare sau de protecție), nici chiar pentru scurt timp! Vă puteți produce vătămări sau slăbi acuitatea vizuală.
- Aveți grijă ca în timpul folosirii funcției 3D să nu aveți in apropiere obiecte casabile. Puteți deteriora aceste obiecte sau să vă răniți.
- Un timp prea îndelungat de vizionare la televizor cu 3D poate provoca dureri de cap sau suprasolicitarea ochilor. Dacă nu vă simțiți bine se recomandă să faceți o pauză. Dacă această stare nu se schimbă trebuie să mergeți la doctor.
- La gravide, oameni cu probleme de inimă, epilepsie sau accese ușoare de amețeală nu se recomandă folosirea funcției 3D

Avertizare în caz de epilepsie

Prin redarea 3D a televizorului și imagini tremurânde, cum sunt în unele filme sau jocuri, unii telespectatori pot face un acces epileptic sau de comoție. Înainte de vizinarea 3D mergeți la doctor dacă în familia dumneavoastră ați avut cazuri de epilepsie sau comoție.

Avertizare

- Atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți-le corespunzător cu acestea. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Bateriile nu se încarcă.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Dacă aparatele nu sunt întrebuințate pe perioade mai îndelungate este recomandată scoaterea bateriilor.

4. Domeniu de aplicare și specificații

- Ochelarii 3 D activi sunt compatibili cu televizoarele 3D Panasonic cu semnal de transmitere a datelor RF.
- Funcția 3 D este posibilă numai cu tehnonologie compatibilă.

Lentile:	Cristale lichide
Greutate ochelari:	29 g cu baterie
Semnal:	RF
Raport contrast:	1000:1
Transmitanță:	38% +/- 2%
Durata de funcționare a bateriei:	80 h la folosire de durată
Alimentarea cu curent:	1x CR 2025 baterie plată litiu (3V, 150mAh)
Temperatură de exploatare:	0°C ~ 50°C
Temparatură de repaus:	-10°C ~ 50°C

5. Punere în funcțiune și funcționare
Pornire:

- Apăsați pe cap de pe partea de sus (fig. 2).
- LED-ul pâlpâie timp de 3 sec roșu.
- Pentru a face posibilă funcționarea optimă a ochelarilor 3D respectați domeniul de folosire de mai puțin de 5 m. În afară sau la limita acestei raze de folosire semnalul proiectorului 3D nu poate fi recepționat optim.

Sincronizare primară:

- Apăsați pe cap de pe partea de sus de 3 secunde (Fig. 2).
- Dacă sincronizarea a reușit, la următoarea conectare ochelarii 3D găsesc automat semnalul.

Instrucțiune - sincronizare primară:

Aveți grijă ca în timpul sincronizării primare distanța până la televizor să fie de max. 50 de cm.

- În timpul sincronizării LED-ul pâlpâie roșu.
- Lentilele LCD pâlpâie când semnalul a fost găsit.
- LED-ul se deconectează automat dacă semnalul nu a fost găsit.

Instrucțiune

- Pentru a obține cea mai bună trăire 3D, stingeți lumina. Becurile economice sau lămpile de neon pot influența funcționarea perfectă a ochelarilor 3D cu expunere.
- Unele aparate, de ex. cuptoare cu microunde sau telefoane DECT, pot duce la distorsiunea transmiterii semnalului 3D. De aceea asigurați-vă ca alte dispozitive electronice sau de comunicare fără fir să fie plasate cât mai departe de ochelari.
- Dacă în timpul vizionării 3D semnalul radio se întrerupe, ochlarii se deconectează automat.

Oprire:

- Apăsați pe cap de pe partea de sus (fig. 2).
- LED-ul roșu luminează de trei.

6. Întreținere și revizie
schimbarea bateriei:

Avertizare

Vă rugăm să vă asigurați că ați introdus corect bateriile și ați ținut cont de polaritate (+ și -).

- Deschideți compartimentului bateriilor de pe partea dreaptă (Fig. 1).
- Introduceți bateria tip CR2025 cu polaritate corectă și închideți compartimentul bateriilor.
- Pentru a evita zgârieturile folosiți la curățare numai cârpe moi și fără scame.
- Nu folosiți niciodată detergenți agresivi cu alcool, aceștia pot distruge suprafața lentilelor LCD.

Instrucțiune

Siguranța în funcționare a ochelarilor 3D se verifică periodic (cel puțin o dată la trei luni). În caz de deteriorare este interzisă folosirea lor în continuare.

7. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

8. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.
Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)
Alte informații de suport găsiți aici: www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 30-31 29.11.13 08:43

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt.
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- 3D-shutterglasögon
- Litium-knappbatteri CR 2025
- Den här bruksanvisningen

3. Säkerhetsanvisningar

- Använd bara produkten till det som den är avsedd för.
- Skydda produkten mot smuts, fuktighet och överhettning. och använd den bara inomhus.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Öppna inte produkten och använd den inte mer om den är skadad.
- Precis som alla elektriska apparater ska även denna förvaras utom räckhåll för barn!

Varning

- Använd aldrig produkten till något annat än det den är avsedd för (t.ex. som optiska glasögon, solglasögon, skyddsglasögon o.s.v.) – inte ens under kort tid! Det kan leda till att du skadar dig eller till att din syn försämras.
- Var noga med att det inte finns några ömtåliga föremål i närheten medan du använder 3D-funktionen. Du skulle då kunna skada de här föremålen eller dig själv.
- Längre tittande på 3D-tv kan leda till huvudvärk eller överansträngda ögon. Ta en paus om du känner att du inte mår bra. Rådfråga en läkare om det inte blir bättre.
- Gravida, personer med hjärtproblem, epilepsi eller som lätt blir illamående bör inte använda 3D-funktionen.

Epilepsivarning

En del personer kan drabbas av ett epileptiskt anfall eller ett slaganfall genom tv:ns 3D-återgivning och när de ser blinkande bilder, så som de förekommer i en del filmer eller spel. Rådfråga en läkare före 3D-upplevelsen om det finns fall med epilepsi eller slaganfall i din familj!

Varning

- Var mycket noga med batteripolerna (+ och – märkning) och lägg in batterierna korrekt enligt detta. Beaktas inte detta finns det risk att batterierna läcker eller exploderar.
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterier.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Tag ut batterier ur produkter som inte används under längre tid.

4. Användningsområde och specifikationer

- De aktiva 3D shutterglasögonen är kompatibla med Panasonic 3D tv-apparater med RF-dataöverföringssignal.
- 3D-funktionen får man bara med den kompatibla hårdvaran.

Glas:	Flytande kristall
Vikt glasögon:	29 g med batteri
Signal:	RF
Kontrast-förhållande:	1000:1
Transmittans:	38% +/- 2%
Batteridriftstid:	80h vid kontinuerlig användning
strömförsörjning:	1x CR 2025 Litium-knappbatteri (3V, 150mAh)

Arbetstemperatur:	0°C ~ 50°C
Temperatur viloläge:	-10°C ~ 50°C

5. Idrifttagning och drift
Påslagning:

- Tryck på huvudet på toppen (Fig. 2)
- LED-lampan blinkar röd under 3 sekunder.
- Följ det rekommenderade användningsområdet på mindre än 5 m för att 3D-shutterglasögonen ska fungera optimalt. Utanför eller vid gränsen av det här området kan inte 3D-projektorns signal tas emot ordentligt.

Första synkronisering:

- Tryck på huvudet på toppen för 3 sekunder (Fig. 2).
- När synkroniseringen har genomförts hittar 3D-glasögonen signalen automatiskt nästa gång de startas.

Hänvisning - första synkronisering

Var noga med att avståndet till tv-apparaten är max. 50 cm under den första synkroniseringen.

- LED-lampan blinkar rött under synkroniseringen.
- LCD glasen blinkar när signalen hittades.
- LED-lampan stänger av sig automatiskt när signalen inte hittades.

Hänvisning

- Släck alltid ljuset för att få det bästa 3D-resultatet. Lågenergilampor eller lysrör kan göra att 3D shutter-glasögonen inte fungerar felfritt.
- Apparater som t.ex. mikrovågsugnar eller DECT telefoner kan orsaka störningar i överföringen av 3D-signalen. Säkerställ därför att andra elektroniska eller trådlösa kommunikationsapparater finns så långt bort från glasögonen som möjligt.
- När signalen försvinner under 3D-upplevelsen stänger glasögonen av sig automatiskt.

Stänga av:

- Tryck på huvudet på toppen (Fig. 2)
- LED-lampan blinkar röd tre gånger.

6. Service och skötsel
batteri byte:

Varning

Säkerställ att batterierna läggs i åt rätt håll och att polerna (+ och -) hamnar rätt.

- Öppna batterifacket på höger sida (Fig. 1)
- Lägg in batteriet av typen CR2025 med polerna åt rätt håll och stäng batterifacket.
- Använd bara luddfria och mjuka dukar till rengöringen för att undvika repor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel med t.ex. alkohol. De kan skada ytan på LCD-glasen.

Hänvisning

Kontrollera regelbundet att 3D shutterglasögonen fungerar som de ska (minst varje kvartal). Om det finns skador får shutter-glasögonen inte användas mer!

7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)
Du hittar mer support-information här:
www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 32-33 29.11.13 08:43

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen.
Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.
Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

1. Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- 3D-tärinälasit
- litiumnappiparisto CR 2025
- Tämä käyttöohje

3. Turvaohjeet

- Käytä tuotetta ainoastaan ohjeiden mukaiseen tarkoitukseen.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä avaa tuotetta, äläkä käytä sitä enää, jos se on vaurioitunut.
- Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!

Varoitus

- Älä koskaan käytä tuotetta muihin tarkoituksiin (esim. optisina laseina, aurinkolaseina, suojalaseina jne.) – edes lyhyitä aikoja! Tästä voisi seurata vaurioita tai näön heikkenemistä.
- Varmista, ettei lähellä ole särkyviä esineitä 3D-toimintoa käyttäessäsi. Voisit aiheuttaa vahinkoja näille esineille tai loukkaantua itse.
- Pidempiaikainen 3D-lähetysten katselu voi aiheuttaa päänsärkyä tai silmien ylirasittumista. Pidä taukoa, jos tunnet voivasi huonosti. Ota yhteyttä lääkäriin, jos vointisi ei muutu.
- Raskaana olevien naisten tai sydänongelmista, epilepsiasta tai lievistä pahoinvointikohtauksista kärsivien ei pidä käyttää 3D-toimintoa.

Epilepsiavaroitus

Television 3D-toisto ja joissakin elokuvissa tai peleissä esiintyvät vilkkuvat kuvat voivat aiheuttaa joillekin epileptisen kohtauksen tai halvauskohtauksen. Keskustele 3D-kokemuksesta lääkärin kanssa, jos tiedät perheessäsi esiintyneen epilepsia- tai halvauskohtauksia.

Varoitus

- Varmista ehdottomasti, että paristojen akut (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Ota paristot pois laitteista, jotka ovat pitkään käyttämättä.

4. Käyttöalue ja tekniset eritelmät

- Aktiiviset 3D-tärinälasit ovat yhteensopivat RF-tiedonsiirtosignaalia käyttävien Panasonic 3D-televisioiden kanssa.
- 3D-toiminto on mahdollinen vain yhteensopivan laitteiston avulla

Lasit:	nestekide
Lasien paino:	29 g paristoineen
Signaali:	RF
Kontrastisuhde:	1000:1
Läpäisykyky:	38% +/- 2%
Pariston käyttöaika:	80 h jatkuvassa käytössä
Virtalähde:	1x CR 2025 -litiumnappiparisto (3V, 150mAh)
Käyttölämpötila:	0°C ~ 50°C
Lämpötila valmiustilassa:	-10°C ~ 50°C

5. Käyttöönotto ja käyttö
Kytkeminen päälle:

- Paina pään päällä (Fig. 2).
- LED-valo vilkkuu punainen 3 sekunnin ajan.
- Noudata suositusten mukaista alle 5 metrin käyttöaluetta mahdollistaaksesi 3D-tärinälasien optimaalisen toiminnan. Tämän alueen ulkopuolella tai rajalla 3D-kuvanheittimen signaalia ei voida vastaanottaa puhtaana.

Alkusynkronointi:

- Paina pään päällä 3 sekuntia (Fig. 2).
- Onnistuneen synkronoinnin jälkeen 3D-lasit löytävät signaalin automaattisesti, kun niihin seuraavan kerran kytketään virta.

Ohje - Alkusynkronointi

Varmista, että etäisyys televisioon on alkusynkronoinnin aikana enintään 50 cm.

- Synkronoinnin aikana vilkkuu punainen LED-valo.
- LCD-lasit välkkyvät, kun signaali on löytynyt
- LED-valo sammuu automaattisesti, jos signaalia ei ole löytynyt.

Ohje

- Parhaan 3D-tuloksen saamiseksi valo kannattaa aina sammuttaa. Energiansäästölamput tai loisteputket voivat haitata 3D-tärinälasien moitteetonta toimintaa.
- Esim. mikroaaltouunit tai DECT-puhelimet saattavat aiheuttaa häiriöitä 3D-signaalin vastaanottoon. Varmista siksi, että muut elektroniset tai langattomat viestintälaitteet ovat mahdollisimman kaukana laseista.
- Jos signaali häviää 3D-elämyksen aikana, 3D-lasit kytkeytyvät automaattisesti pois päältä.

Kytkeminen pois päältä:

- Paina pään päällä (Fig. 2).
- LED-valo vilkahtaa kolme kertaa punainen.

6. Hoito ja huolto
akun vaihto:

Varoitus

Varmista, että paristot asetetaan oikein ja että navat (+ ja -) tulevat oikein päin

- Avaa oikeassa sivussa oleva paristolokero (Fig. 1).
- Aseta CR2025-paristo lokeroon navat oikein päin, ja sulje paristolokero.
- Käytä naarmujen välttämiseksi puhdistukseen vain nukkaamattomia ja pehmeitä liinoja (Haman tuote nro 95870/95871).
- Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita esim. alkoholin kanssa, koska ne voivat vaurioittaa LCD-lasien pintaa.

Ohje

3D-tärinälasien käytön turvallisuus on tarkistettava säännöllisin väliajoin (vähintään neljännesvuosittain). Jos tärinälaseissa on vaurioita, niitä ei saa enää käyttää.

7. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevissa kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.
Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)
Lisää tukitietoja on osoitteessa www.hama.com

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 34-35 29.11.13 08:43

GB English

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com.

D Deutsch [German]

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

F Français [French]

La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

E Español [Spanish]

Mediante la presente, Hama GmbH &Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

RUS Россия [Russian]

Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебузле www.hama.com.

I Italiano [Italian]

Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com.

NL Nederlands [Dutch]

Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.

GR Ελληνική [Greek]

Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de.

PL Polski [Polish]

Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com.

H Magyar [Hungarian]

A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.

CZ Česky [Czech]

Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com.

SK Slovensky [Slovak]

Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com.

P Português [Portuguese]

A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com

TR Türkiye [Turkish]

Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

RO România [Romanian]

Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com.

S Svenska [Swedish]

Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de.

FIN Suomi [Finnish]

Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com.

GB English

Note on environmental protection:

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

D Deutsch [German]

Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

F Français [French]

Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Español [Spanish]

Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

RUS Россия [Russian]

Охрана окружающей среды:

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 36-37 29.11.13 08:43

I Italiano [Italian]

Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

NL Nederlands [Dutch]

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

GR Ελληνική [Greek]

Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

PL Polski [Polish]

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

H Magyar [Hungarian]

Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

CZ Česky [Czech]

Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

SK Slovensky [Slovak]

Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

P Português [Portuguese]

Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

TR Türkiye [Turkish]

Çevre koruma uyarısı:

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

RO România [Romanian]

Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele: Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

S Svenska [Swedish]

Not om miljöskydd:

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Suomi [Finnish]

Ympäristönsuojelua koskeva ohje:

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

00095596man_cs_de_el_en_es_fi_fr_hu_it_nl_pl_pt_ro_ru_sk_sv_tr.indd 38-39 29.11.13 08:43